

## 解決爭議的一個選項：調解

**重要通知：**如果您是提起方並收到此表格，您必須將此表格送達給回應方。

### 什麼是調解？

- 調解是一種自願的方式，通過中立人士（調解員）的幫助解決您的案件。與其由法官決定案件結果，您可以與調解員合作解決爭議。如果未達成協議，您仍然可以選擇庭審。
- 調解員會協助您與另一方溝通並提出解決爭議的選項。調解員不會偏袒任何一方或提供法律建議。

### 調解是如何進行的？

- 在調解開始時，調解員會向雙方解釋調解的流程。雙方可以共同會見調解員，也可以各方分別會見調解員。任何一方都可以要求單獨會見調解員。
- 在調解過程中，雙方均有機會提出解決問題的建議。調解員會幫助雙方探索解決方法並提出可能的選項。
- 如果雙方達成一致，可能無需出庭或進入仲裁階段。只有雙方同意時，調解才算達成了解決。

### 為什麼選擇調解？

- 調解可能比庭審或聽證會更快、更省錢、更少壓力。
- 結果由雙方決定，而非法官裁定。
- 雙方可以找到更有創造性的爭議解決方式。
- 調解是私密且保密的（有少數例外）。
- 為雙方提供機會傾聽彼此的觀點。
- 與法院判決相比，雙方更有可能遵守調解協議。
- 與庭審相比，雙方通常對調解結果更滿意。

### 調解前需考慮的事項

在某些情況下，調解可能不合適。如果出現以下情況，請告知您的調解員或律師：

- 調解可能對您的人身安全構成威脅；
- 您本人無法就案件結果作出決定；
- 您認為自己可能會同意原本不想接受的條件。

調解員可能緩解您的顧慮，以便您願意進行調解。

## 如何與調解員會面

調解通常以面對面或視頻會議（例如 Zoom 或 Webex）的方式進行。

## 誰來選擇調解員？

某些法院會在房東與租戶糾紛和小額索賠案件中提供調解員。雙方也可以自行協商選擇私人調解員。

另一個選擇是求助於社區爭議解決中心（CDRC）。請訪問以下網站查找：

俄勒岡州社區爭議解決辦公室 | 俄勒岡大學法學院 (uoregon.edu)

您還可以通過以下資源尋找私人調解員：

- 俄勒岡州調解協會 - 查找調解員：<https://ormediation.org>
- Mediate.com 網站上的調解員搜索工具：<https://mediate.com>

## 調解費用是多少？

在某些法院，房東與租戶糾紛和小額索賠案件的調解服務免費。收費調解員的費率不一。私人調解員通常按小時收費，社區爭議解決中心（CDRC）的費用可能較低。

## 我可以為調解申請口譯員嗎？

如果案件由法院送交調解，為英語能力有限的人士、聾人（ASL）或聽力受損人士提供的口譯服務是免費的。請在法庭日期或調解會議前告知調解員或法院您需要口譯服務。

## 如何將案件送交調解？

- 法院可能會自動將案件送交調解。
- 您也可以通過提交調解申請請求法院安排調解（請向[當地法院](#)瞭解相關表格）。
- 您可以直接與對方協商並同意調解。如果選擇私人調解員，請直接聯繫調解員瞭解其流程。

## 我的案件將進入仲裁，可以改為調解嗎？

是的。某些法院有既定的調解程序，可將案件送交調解。在這些地區，如果調解未達成一致，案件會交由法官進一步處理，無需強制仲裁。

如果法院沒有調解程序，雙方仍可選擇私人調解員，但若無法達成協議，可能需要參與仲裁。

## 聯合郡和瓦洛瓦郡 (Union & Wallowa) 調解項目資訊

以下案件類型會由法院命令進行調解：

小額索賠案件：

對當事人的收費： 免費  \_\_\_\_\_

法庭將轉介當事人進行調解。

表格的西班牙文、韓文、俄文、繁體中文、阿拉伯文和越南文版本可在法院網站上查看：

聯合郡 (UNION):

<https://www.courts.oregon.gov/courts/union/programs-services/Pages/Mediation.aspx>

瓦洛瓦郡 (WALLOWA):

<https://www.courts.oregon.gov/courts/wallowa/programs-services/Pages/Mediation.aspx>

調解項目聯絡人：

聯合郡法院聯絡人：

姓名：Teala Sunderman

電郵/電話：[union.county@ojd.state.or.us](mailto:union.county@ojd.state.or.us) / 541-962-9500 x 4, 選項 2

瓦洛瓦郡法院聯絡人：

姓名：Heather Retherford

電郵/電話：[Wallowa.county@ojd.state.or.us](mailto:Wallowa.county@ojd.state.or.us) / 541-426-4991

東俄勒岡調解中心 ([www.eomediation.org](http://www.eomediation.org))：為本地區小額索賠案件提供調解服務。如需其他調解服務，可直接聯繫他們，但目前僅有小額索賠案件可由法院轉介調解服務。